



Atlas Copco



**Kriteria rakan  
niaga Kumpulan  
Atlas Copco**

## Pengenalan

Sebagai sebuah syarikat perindustrian global yang berpusat di Stockholm, Sweden, Kumpulan Atlas Copco mempunyai lebih daripada 43 000 pekerja dan pelanggan di lebih 180 negara. Idea-idea perindustrian kami memperkasakan para pelanggan kami untuk terus berkembang dan memacu masyarakat ke hadapan. Inilah cara kami merealisasikan masa depan yang cerah. Kami ialah perintis dan pemacu teknologi, dan industri di seluruh dunia bergantung pada kepakaran kami. Kompresor, penyelesaian vakum, penjana, pam, alat-alat kuasa, dan sistem pemasangan terkemuka pasaran kami boleh didapati di mana-mana sahaja.

Visi Kumpulan Syarikat adalah untuk menjadi First in Mind – First in Choice bagi pelanggan, pembekal, rakan niaga, dan pihak berkepentingan yang lain. Berdasarkan nilai-nilai teras bersama, Kumpulan Atlas Copco berhasrat untuk mencapai matlamat ini melalui amalan perniagaan yang beretika serta bekerjasama dengan rakan niaga yang berkongsi piawaian yang sama.



### Tatakelakuan Kumpulan Atlas Copco<sup>1</sup> menyatakan bahawa:

- Di Atlas Copco, kami komited untuk menegakkan standard etika yang tinggi dalam semua interaksi perniagaan kami, kami mengkehendaki standard yang sama daripada para rakan niaga kami. Kami menggalak para rakan niaga kami untuk melaporkan apa-apa pelanggaran Tatakelakuan.
- Semua para rakan niaga dikehendaki mematuhi nilai dan Tatakelakuan Atlas Copco. Kami menyaring dan mengaudit para rakan niaga kami untuk memastikan para rakan niaga kami turut mempraktikkan standard tinggi berkenaan kualiti, etika perniagaan, alam sekitar, hak asasi manusia dan kecekapan sumber.

Dokumen ini menyokong pelaksanaan standard dan dasar Atlas Copco berkaitan etika perniagaan dan sosial, prestasi keselamatan, kesihatan dan alam sekitar, dengan memberikan penjelasan ringkas mengenai jangkaan asas Kumpulan terhadap rakan niaga kami.

Senarai kriteria berikut adalah berdasarkan Tatakelakuan Atlas Copco yang menurut garis panduan antarabangsa berikut yang disokong oleh Kumpulan Syarikat:



## Keperluan Am

Para rakan kongsi perniagaan seperti pembekal, subkontraktor, rakan usaha sama, ejen, dan pengedar mesti dimaklumkan tentang komitmen dan kehendak Kumpulan Syarikat mengikut Tatakelakuan. Jika rakan niaga menggunakan subkontraktor untuk pengeluaran produk atau perkhidmatan Kumpulan Atlas Copco, rakan niaga tersebut bertanggungjawab untuk menggunakan prinsip yang sama bagi menilai dan memilih subkontraktor mereka. Jika diminta, rakan niaga mesti memaklumkan Atlas Copco tentang subkontraktor yang digunakan oleh mereka.

Para rakan niaga mesti mematuhi undang-undang dan peraturan-peraturan dalam kesemua aktiviti yang berkaitan dengan operasi dan pengambilan tenaga manusia di mana-mana negara mereka beroperasi. Keperluan Atlas Copco mungkin melebihi keperluan yang ditetapkan dalam undang-undang negara, dalam keadaan sedemikian rakan niaga mesti mematuhi keperluan tambahan Atlas Copco. Dalam hal sedemikian, rakan niaga dikehendaki memaklumkan Atlas Copco dengan serta-merta tentang konflik tersebut sebelum menandatangani dokumen ini.

Kami mengkehendaki para rakan niaga kami melaporkan sebarang salah laku yang disyaki atau penyelewengan Tatakelakuan kami. Kami mempunyai sistem pelaporan luaran, SpeakUp, yang tersedia untuk mana-mana pihak berkepentingan dan menawarkan kerahsiaan sepenuhnya. Laporan boleh dibuat dalam hampir semua bahasa. Ketahui lebih lanjut tentang SpeakUp di laman web kami.

<sup>1</sup><https://www.atlascopcogroup.com/en/sustainability/living-by-the-highest-ethical-standards/code-of-conduct>



# Kriteria Rakan Niaga



## 1. Penghapusan Perhambaan Moden atau Buruh Paksa

Para rakan niaga tidak dibenarkan menggunakan buruh paksa atau tidak sukarela dalam apa-apa jua bentuk. Ini termasuk kerja-kerja atau perkhidmatan-perkhidmatan yang dilakukan oleh seseorang di bawah ancaman penalti dan secara tidak sukarela. Para rakan niaga juga dilarang meminta pekerja untuk menyerahkan wang sebagai deposit atau dokumen asal seperti pasport, sijil pendidikan, dan sebagainya sepanjang tempoh penggajian mereka.



## 2. Penolakan Buruh Kanak-kanak

Atlas Copco tidak membenarkan buruh kanak-kanak. Para rakan niaga perlu mengambil langkah-langkah pencegahan yang sewajarnya untuk memastikan bahawa mereka tidak menggaji sesiapa di bawah umur. Ini bermakna, melainkan undang-undang tempatan menyatakan had umur yang lebih tinggi, sesiapa yang lebih muda daripada umur untuk melengkapkan pendidikan wajib atau lebih muda daripada umur 15 tahun (atau umur 14 tahun yang dibenarkan oleh konvensyen ILO No. 138) tidak boleh digaji. Bagi kanak-kanak bawah umur yang diberi kuasa atau dibenarkan, pihak pengurusan bertanggungjawab untuk menyediakan keadaan kerja, jam kerja, dan gaji yang berpatutan yang selaras dengan umurnya menurut undang-undang tempatan terpakai sebagai keperluan minimum. Umur minimum untuk kerja-kerja yang berbahaya ialah 18 tahun.



## 3. Integriti

Para rakan niaga mesti membanteras segala bentuk rasuah, termasuk pemerasan dan sogokan. Penggunaan dokumen palsu atau amalan haram atau penggunaan unit pengeluaran atau pembekal yang tidak diisytiharkan adalah tidak dibenarkan. Para rakan niaga mesti membenarkan Atlas Copco melakukan audit apabila diminta secara bertulis dan dengan notis awal. Para rakan niaga mesti mengesahkan komitmen mereka kepada persaingan yang adil dan bersetuju supaya tidak mengadakan perbincangan atau perjanjian dengan pesaing-pesaing berkenaan dengan penetapan harga, perkongsian pasaran atau aktiviti lain yang serupa.



## 4. Sokongan dan Penghormatan kepada Hak Asasi Manusia

Para rakan niaga dikehendaki menyokong dan menghormati perlindungan hak asasi manusia. Mereka harus mampu mengesahkan bahawa mereka tidak terlibat dalam pelanggaran hak asasi manusia dan mesti mematuhi garis panduan etika antarabangsa utama yang disokong oleh Kumpulan Atlas Copco.



## 5. Penghapusan Diskriminasi berkenaan Pengambilan Pekerja dan Pekerjaan

Para rakan niaga mesti menyokong peluang yang saksama, keadilan dan kepelbagaian, serta memastikan bahawa semua pekerja dinilai berdasarkan kebolehan dan kelayakan mereka dalam sebarang keputusan pengambilan pekerja tanpa mengira umur, kelainan upaya, kaum, jantina, identiti jantina, kewarganegaraan, pendapat politik, agama dan orientasi seksual.



## 6. Persekitaran Tempat Kerja, Keadaan Kilang dan Perumahan yang Selamat dan Sihat

Para rakan niaga dikehendaki mengutamakan keselamatan pekerja sepanjang masa. Keadaan premis kerja dan kilang mestilah membolehkan para pekerja melaksanakan tugas mereka dalam persekitaran yang selamat dan sihat, termasuk pencegahan kebakaran. Untuk meminimumkan risiko, dasar yang sewajarnya bagi melindungi kesihatan dan keselamatan pekerja, latihan, dan perihalan peranan yang jelas mesti diwujudkan. Kemudahan yang disediakan untuk para pekerja mesti melindungi maruah individu dan memenuhi keperluan kebersihan diri. Para rakan niaga mesti mengambil tindakan yang sewajarnya untuk menjamin keselamatan dan mengelakkan kemalangan dan penyakit tersebar akibat daripada keadaan tempat kerja bagi pihak pekerja mereka. Ini termasuklah membekal dan menyediakan kit pertolongan cemas dan peralatan perlindungan diri, serta alat yang betul dan (jika berkenaan) diperakui.

Kami mengkehendaki para rakan niaga kami mematuhi peraturan antarabangsa, undang-undang negara dan garis panduan tempatan untuk waktu kerja dan gaji.



## 7. Kebebasan Berpersatuan dan Pengiktirafan Hak untuk Tawar-menawar Secara Kolektif

Para rakan niaga perlu memastikan bahawa pekerja mereka bebas berkomunikasi secara terbuka dengan pihak pengurusan untuk menyelesaikan isu-isu berkenaan tempat kerja dan pampasan. Pekerja-pekerja berhak untuk memilih sama ada diwakili oleh kesatuan sekerja atau tidak bagi tujuan tawar-menawar secara kolektif. Atlas Copco tidak membenarkan diskriminasi terhadap mana-mana pekerja yang melaksanakan hak tersebut.



## 8. Inisiatif untuk Menggalakkan Tanggungjawab yang Lebih Besar Terhadap Alam Sekitar dan Iklim

Para rakan niaga seharusnya mempunyai Sistem Pengurusan Alam Sekitar yang diluluskan atau menunjukkan komitmen terhadap peningkatan prestasi yang berterusan alam sekitar mereka. Ini termasuk usaha untuk mengurangkan kesan alam sekitar yang timbul daripada pengeluaran, pendigitalan, penggunaan produk, pengangkutan dan pembuangan sisa.

Semua para rakan niaga kami harus mengambil tindakan untuk menangani cabaran iklim.

Pendekatan Pencegahan Cabaran Alam Sekitar serta Pembangunan dan Penyebaran Teknologi Mesra Alam Para rakan niaga mesti menjalankan perniagaan dengan cara yang melindungi dan memelihara alam sekitar, sebagai contoh, dengan memberikan perhatian kepada penggunaan air dan rawatan air kumbahan. Apabila membangunkan produk dan perkhidmatan, rakan niaga mesti menangani dan meminimumkan kesan negatif terhadap alam sekitar yang mungkin terhasil dalam proses pembuatan, pengedaran, penggunaan, serta semasa pelupusan produk-produk tersebut. Rakan niaga mesti mengesahkan komitmen mereka kepada pembangunan dan pempromosian teknologi mesra alam dalam bentuk produk, proses dan reka bentuk.



## 9. Pematuhan terhadap Senarai Bahan Larangan dan Bahan Mesti Diisytiharkan<sup>3</sup> Atlas Copco

Senarai Bahan Larangan Atlas Copco mengenal pasti bahan-bahan yang tidak boleh digunakan dalam alat ganti, produk, atau bahan mentah yang dihantar kepada Atlas Copco atau dalam proses pengeluaran. Senarai Bahan Mesti Diisytiharkan mengandungi bahan-bahan yang penggunaannya dihadkan dan kandungan sebarang bahan yang tersenarai yang didapati dalam item-item yang dihantar ke Atlas Copco mestilah diisytiharkan. Mineral konflik juga termasuk dalam senarai Bahan Larangan, sila rujuk kriteria 4 untuk penjelasan. Para rakan niaga mesti mengesahkan pematuhan terhadap dan mengikuti pengemaskinian senarai-senarai ini, serta memaklumkan Atlas Copco jikalau mana-mana bahan yang tersenarai bermasalah.

Jika diminta oleh Atlas Copco, para rakan niaga yang membekal alat ganti, produk, atau bahan mentah yang mengandungi satu atau lebih 'mineral konflik'<sup>2</sup> dan berasal dari negara yang menghadapi konflik dan berisiko tinggi mesti bersedia untuk bekerjasama bagi menjalankan usaha wajar menurut Garis Panduan Usaha Wajar OECD.

<sup>2</sup>Mineral konflik ialah kolumbit-tantalit (koltan), kasiterit, emas, wolframit atau terbitannya (timah, tungsten dan tantalum) menurut definisi Suruhanjaya Sekuriti dan Bursa AS

<sup>3</sup>Senarai Bahan Larangan dan Senarai Bahan Mesti Diisytiharkan boleh didapati pada laman web Kumpulan Atlas Copco:

<http://www.atlascopcogroup.com/en/sustainability/living-by-the-highest-ethical-standards/ethical-supply-chain>

## Pematuhan dan Tindakan Susulan

Atlas Copco mengkehendaki para rakan niaganya supaya mematuhi kriteria-kriteria sosial, etika perniagaan, dan alam sekitar yang disenaraikan di sini. Komitmen ini boleh ditunjukkan dengan pelaksanaan tatakelakuan yang setara oleh rakan niaga atau dengan menandatangani dokumen ini.

Rakan niaga yang proaktif dalam pelaksanaan kriteria-kriteria tersebut atau telah memenuhi kriteria-kriteria ini akan dipertimbangkan sebagai perkongsian pilihan. Kami mengkaji semula hubungan perniagaan kami dan mungkin menghentikan hubungan dengan para rakan niaga yang tidak mahu membuat perubahan selaras dengan standard dan kriteria kami.

Kumpulan Syarikat-syarikat Atlas Copco mengkehendaki para rakan niaganya supaya mengekalkan dokumentasi yang secukupnya demi menunjukkan pematuhan kriteria-kriteria yang disebut di atas atau menunjukkan niat dan kesanggupan untuk mematuhi kriteria-kriteria dengan menyediakan sebuah pelan tindakan dengan senarai aktiviti yang sesuai. Jika didapati berlakunya pelanggaran peraturan, rakan niaga boleh menandatangani dokumen ini sebagai tanda komitmen jika rakan niaga sedang dalam proses memenuhi permintaan-permintaan yang dibentangkan serta bersetuju untuk menyediakan pelan tindakan dengan Atlas Copco.

Sebagai syarat untuk berniaga dengan Kumpulan Atlas Copco, para rakan niaga dan subkontraktornya mesti memberi kuasa kepada Atlas Copco serta ejen-ejen terlantik (termasuk pihak ketiga) untuk melaksanakan audit. Audit di syarikat akan sentiasa diatur lebih awal dengan kerjasama rakan niaga.

(Nama rakan niaga)

telah membaca dan memahami dokumen ini berdasarkan Tatakelakuan Atlas Copco dan berkomited untuk mematuhi semua kriteria dan keperluan dalam dokumen ini sepenuhnya.

Nama..... Jawatan/Nama Jawatan.....

Tarikh dan tempat..... Tandatangan.....

## Rujukan Tambahan

Atlas Copco komited terhadap garis panduan utama etika antarabangsa ini:

Rang Undang-undang Hak Asasi Manusia Pertubuhan Bangsa-bangsa Bersatu [www.un.org](http://www.un.org)

Deklarasi Organisasi Pekerja Antarabangsa berkenaan Prinsip dan Hak Asasi Asas di Tempat Kerja [www.ilo.org](http://www.ilo.org)

Global Compact Pertubuhan Bangsa-bangsa Bersatu [www.unglobalcompact.org](http://www.unglobalcompact.org)

Garis Panduan OECD untuk Perusahaan Multinasional [www.oecd.org](http://www.oecd.org)

Prinsip Panduan Pertubuhan Bangsa-bangsa Bersatu untuk Perniagaan dan Hak Asasi Manusia [www.ohchr.org](http://www.ohchr.org)

Atlas Copco telah menjadi ahli Kompak Global PBB sejak tahun 2008.

Laporan Kelestarian Atlas Copco mengikut garis panduan Inisiatif Pelaporan Global (GRI)

[www.globalreporting.org](http://www.globalreporting.org), syarat kelestarian Akta Akaun Tahunan Sweden, dan syarat kelestarian Kesatuan Eropah yang berkenaan.



**Atlas Copco AB**

(publ) SE-105 23 Stockholm, Sweden

Telefon: +46 8 743 80 00

No. pendaftaran: 556014-2720

[atlascopco.com](http://atlascopco.com)

